

GRAMMAR: PUNCTUATION

Comma

1. IN GENERAL, USE A COMMA WHERE YOU WOULD PAUSE BRIEFLY IN SPEECH (NO COMMA BEFORE "THAT" EXCEPT IN LISTINGS!)

2. USE A COMMA AFTER A LONG INTRODUCTORY CLAUSE OR PHRASE (often infinitive)

examples:

After discussing the subject at the conference, the chairman went for lunch.

(but: After the discussion the chairman went for lunch.)

To get there on time, they left half an hour early.

Proud and content, the chairman left the conference.

3. USE A COMMA TO SEPARATE ELEMENTS IN A SERIES (no comma before 'and')

examples:

I called John Smith, Richard Heybourne, Adam Hyatt, Jeff Springhill and Jim Falls.

If you take your time, stay calm, concentrate and think ahead, you'll pass the driving test.

4. USE A COMMA IN DIRECT ADDRESS

example:

Mr. President, I would like to comment on this subject.

5. USE A COMMA TO SEPARATE AN INTRODUCTORY WORD OR PHRASE AT THE BEGINNING OR IN THE SENTENCE

examples:

However, we should not invest too much.

Yes, it certainly has been a tough negotiation.

Driving on icy roads can be dangerous, and one should, therefore, be very careful.

6. USE A COMMA BETWEEN PROPER NAMES AND TITLES AND ELEMENTS OF GEOGRAPHICAL ADDRESS

examples:

Montague Sneed, Director of Scotland Yard, was assigned the case.

He comes from Chicago, Illinois, and now lives in London, England.

7. USE A COMMA TO SEPARATE INDEPENDENT (and ...) AND SUBORDINATE (when ...) CLAUSES THAT ARE JOINED BY A CONJUNCTION (like: and, but, for, or, nor, because, so), ESPECIALLY WHEN THE FIRST CLAUSE IS LONG

example:

We shall return the faulty goods, because they cannot be sold.

8. USE A COMMA TO SET OFF A WORD GROUPING (mostly a relative clause) THAT ISN'T IMPORTANT TO THE SENTENCE (so-called "non-defining" clauses)

examples:

You should, indeed you must, report the matter to the managing director.
All workers, who are union members, have improved working conditions.

!! DO NOT USE A COMMA WHEN THE GROUPING (the relative clause) IS IMPORTANT FOR THE MEANING OF THE SENTENCE (so-called "defining" clauses)!

examples:

All workers who are union members will be paid a full monthly wage.
Any student who wants to leave may do so.

Apostrophe (')

FOR POSSESSIVE NOUNS (that indicate an 'owner')

IF THE NOUN IS SINGULAR, ADD 'S: example: Jim's tax declaration

IF THE NOUN IS PLURAL, ADD ': examples: The politicians' chauffeurs

IF THE NOUN IS AN IRREGULAR PLURAL, ADD 'S: example: the men's salaries

IN CONTRACTED SHORT FORMS: examples: I'm, they'd

THE POSSESSIVE PRONOUNS "HERS" AND "ITS" HAVE NO APOSTROPHE ("it's" means "it is"!)

Colon (:)]

USE A COLON TO SHOW THE READER THAT SOMETHING FOLLOWS, E.G. A LIST, A LONG QUOTATION OR AN EXPLANATION

example: Please deliver the following articles: 1256A, 4356A, 4351B, 5673B.

USE A COLON BEHIND THE FORMAL SALUTATION IN A LETTER

example: Dear Mr. Burton: (but: Dear John,)

Hyphen (-) [siehe auch unten 'Special: Compounds']

TO FORM A COMPOUND NOUN (mostly the first two words of a three-word expression)
example: fork-lift truck

TO FORM A COMPOUND WORD FROM A PREFIX AND A NOUN/NAME
example: pro-Soviet

TO FORM AN EXPRESSION OF THREE WORDS, THE SECOND BEING A PREPOSITION
examples: father-in-law, out-of-date

OTHER PUNCTUATION MARKS, USED JUST AS THEY ARE USED IN GERMAN:

Period (British English: full stop) [.]

Semicolon [;]

Dash [Gedankenstrich]

example:

Sirens blared, men shouted, people crowded in to witness the scene - it was total chaos.]

Exclamation mark [!]

Question mark [?]

Quotation marks ["..." and '...']

SPECIAL: COMPOUNDS [ZUSAMMENGESetzte WÖRTER/KOMPOSITA]

dt. Erklärung:

Getrennt- u. Zusammenschreibung:

Wenn der erste Teil eines Kompositums die Grundbedeutung des zweiten Teils ändert, dann schreibt man das Ganze als ein Wort (und die Betonung liegt auf dem ersten Element), z. B. greenhouse (Gewächshaus), aber auseinander schreibt man es (und dann ist es kein Kompositum mehr, sondern ein Substantiv mit einem beschreibenden Adjektiv davor), wenn die Grundbedeutung des zweiten Worts nicht verändert wird (dann liegt die Betonung auf diesem zweiten Wort, dem Substantiv) z. B. green house, ein grünes Haus. Der 'swimming pool' wird allerdings immer auseinander, also als zwei Wörter, geschrieben, weil es keinen schwimmenden Pool geben kann und man die Differenzierung nicht zu machen braucht.

Wenn keine Gefahr des Missverständnisses besteht, wird ebenfalls getrennt geschrieben, z. B. bei: middle class, full moon, half sister, attorney general, real estate, post office, note pad.

Ansonsten gibt es leider keine Regel außer der groben Tendenz, dass früher eher zusammen geschrieben wurde und die moderne Schreibweise eher zur Getrenntschreibung neigt; weiterhin, dass die Amerikaner im Zuge des Sprachwandels (bzw. hier in der Schreibung) schneller auf die Getrenntschreibung umsteigen als die Briten.

Verwendung des Bindestrichs (engl. 'hyphen'):

Eine klare und speziell für Deutsche wichtige Regel gibt es zu den sogenannten 'modifying compounds', die aus drei Elementen bestehen (wenn vor einem Substantiv zwei beschreibende Wörter stehen). Die meisten solcher 3-Elemente-Komposita, bei denen **zwischen dem ersten und zweiten Element ein Bindestrich** steht, sind in der deutschen Übersetzung ein Wort, z. B. wage-earning staff (dt. Lohnempfänger) und large-size company (dt. Großunternehmen), fork-lift truck (dt. Gabelstapler).

Wenn kein Bindestrich steht, ist die Bedeutung anders. Beispiel: Ein "an old-furniture salesman" verkauft alte Möbel; beim "old furniture salesman" ist der Verkäufer alt.

Außerdem gibt es die aus drei Elementen bestehenden Ausdrücke, bei denen der zweite eine Präposition ist; dann stehen zwei Bindestriche; z. B. "father-in-law" (Schwiegervater), "out-of-date".

Weiterhin schreibt man vorgestellte Altersangaben mit Bindestrich; z. B. "his six-year-old son" (aber "His son is six years old.")

'Modifiers' (beschreibende vor-gestellte Wörter) mit dem Komparativ oder Superlativ werden mit Bindestrich geschrieben, z. B. the highest-priced car.; wenn jedoch im 'Modifier' ein Adverb mit -ly vorkommt, dann steht kein Bindestrich, z. B. "a highly rated bank", "a partially refunded ticket".

Außerdem werden in manchen Fällen Präfixe (Vorsilben) mit Bindestrich angeschlossen, z. B. pro-Soviet, semi-independent, co-edited (zusammen schreibt man hingegen, und zwar weitaus öfter, z. B. anteroom, antisocial, binomial, biochemistry, coordinate, counterclockwise, extraordinary, infrastructure, interrelated, intramural, macroeconomics, metaphysical, microeconomics, midtown, minibike, multicultural, neoromantic, nonviolent, overanxious, postwar, preconference, pseudointellectual, reunify, semiconductor, socioeconomic, subpar, supertanker, transatlantic, unnatural, underdeveloped);

Details: Der Bindestrich steht in folgenden Fällen:

- compounds in which the second element is capitalized or a number; e.g.: anti-Semitic, pre-1998, post-Freudian
- compounds which need hyphens to avoid confusion; e.g. un-ionized (as distinguished from unionized), co-op
- compounds in which a vowel would be repeated (especially to avoid confusion), e.g. co-op, semi-independent, anti-intellectual (but reestablish, reedit)
- compounds consisting of more than one word, e.g. non-English-speaking, pre-Civil War
- compounds that would be difficult to read without a hyphen, e.g. pro-life, pro-choice, co-edited

Wer es noch genauer wissen möchte: Arten der engl. Komposita:

noun + noun (e.g. *bedroom, water tank, motorcycle, printer cartridge*)

noun + verb (e.g. *rainfall, haircut, train-spotting, whale-watching*)

noun + adverb (e.g. *hanger-on, passer-by*)

verb + noun (e.g. *washing machine, driving licenc, swimming pool*)

verb + adverb (e.g. *lookout, take-off, drawback*)

adjective + noun (e.g. *greenhouse, software, redhead*)

adjective + verb (e.g. *dry-cleaning, public speaking*)

adverb + noun (e.g. *onlooker, bystander*)

adverb + verb (e.g. *output, overthrow, upturn, input*)

Type	Description	Examples
endocentric	A+B denotes a special kind of B	<i>darkroom, smalltalk</i>
exocentric	A+B denotes a special kind of an unexpressed semantic head	<i>skinhead, paleface</i> (head: 'person')
copulative	A+B denotes 'the sum' of what A and B denote	<i>bittersweet, sleepwalk</i>
appositional	A and B provide different descriptions for the same referent	<i>actor-director, maidservant</i>